

SEPTEMBRE - OCTOBRE 2020



DIMANCHE 4 OCTOBRE

# LANCEMENT DE SAISON

Parvis et auditorium  
de La Maison des Arts

ENTRÉE LIBRE

À 15H30 / PARVIS  
**KLONK ET LELONK**  
BURLESQUE ET POÉTIQUE

À 17H / AUDITORIUM  
**BAUDRUCHE**  
SOLO AÉROPHAGIQUE À RESPIRER AVEC LES OREILLES

RENSEIGNEMENTS : [WWW.MDARTS-LINGO.COM](http://WWW.MDARTS-LINGO.COM)  
OU AU 03 88 78 88 82

la Maison des Arts  
LINGOLSHEIM

2019  
2020

LINGOLSHEIM

20 SAISON CULTURELLE 21

La K'Artonnerie

K

Schweighouse-sur-Moder

Slogan.

↔ MERCREDI 4 NOV 2020, 14H30

## L'oiseau migrateur

Théâtre visuel — 6 ans +  
Centre culturel et sportif  
Robert Kaeufling

↔ SAMEDI 14 NOV 2020

## Marche aux lampions

À partir de 17h

↔ MERCREDI 2 DÉC 2020, 20H30

## Isabelle Vitari, « Bien entourée »

Humour — 8 ans +  
Centre culturel et sportif  
Robert Kaeufling

↔ VENDREDI 5 FÉV 2021, 20H

## The Party

Ciné-concert — 7 ans +  
Musique : No Mad?  
Centre culturel et sportif  
Robert Kaeufling

↔ MERCREDI 17 FÉV 2021, 14H30

## Elle pas princesse, Lui pas héros

Théâtre — 7 ans +  
La Villa

↔ MERCREDI 21 AVRIL 2021, 10H

## Comme le vent dans les voiles

Conte sophro-chorégraphique  
3 ans +  
Centre culturel et sportif  
Robert Kaeufling

Infos & Billetterie :

03 88 72 59 71

Service culturel – 1 rue du Faubourg,  
67590 Schweighouse-sur-Moder  
[www.mairie-schweighouse.fr](http://www.mairie-schweighouse.fr)

📞 Kartonnerie

📍 lakartonnerie

commune de  
Schweighouse-  
sur-Moder



# QUESTION - RÉPONSE

On a toutes et tous des petites manies qui agacent nos proches. Moi, par exemple, je corne les pages des livres dès qu'une phrase ou une partie d'un texte me parle, m'emmène, me fait réfléchir. Les livres ressemblent peu à peu à des accordéons ou des éventails, à tel point que mon frère rechigne à me prêter ses dernières trouvailles. Ces petits bouts de papier pliés incarnent des instants de grâce vécus par la lecture. Ils émergent non seulement par leur rythme, leur harmonie, leur esthétique, mais aussi par ce qu'ils disent.

La dernière page que j'ai cornée raconte le dialogue entre deux personnages, où l'un explique à l'autre qu'il n'y a rien de plus intéressant que les questions qui ont plusieurs réponses, ou qui n'en ont pas du tout. J'aime cette manière de penser, loin des discours tous cuits ou des logiques médiatiques qui finissent par ressembler à une grille de mots-croisés : chaque case bien dessinée, chaque lettre bien dans sa case. On cherche alors la petite souris qui vient grignoter les marges...

À la marge des systèmes de cases, il y a l'art. Des formes qui interrogent, par ce qu'elles racontent, par les regards qu'elles proposent. On sort du cinéma, d'un livre, d'une expo, d'un concert, il s'est passé quelque chose qu'on partage avec nous-même et, ou, avec les autres. L'art crée de la réflexion et du débat intime, collectif et public, qui amène à s'interroger soi, à partager avec l'autre, à créer du commun, se nourrir soi-même et faire société.

C'est ce qui nous a tant manqué ces derniers mois. La situation sanitaire l'a exigé, et les structures et acteurs culturels se sont adaptés. Ils s'adaptent à nouveau pour la rentrée, et nous ouvrent leurs portes dans les meilleures conditions sanitaires possibles.

Bibouille a toujours soutenu, défendu et encouragé les initiatives et propositions culturelles de la région. Nous choisissons dans ce numéro de leur donner une place particulière, c'est-à-dire de donner toute sa place au grand retour attendu de la nouvelle saison culturelle alsacienne.

Quid de l'avenir du monde culturel dans les conditions existantes ? De nos rapprochements, de nos réunions, de nos rassemblements ? C'est la question que pose la couverture que nous avons choisie pour ce numéro, une question avec, peut-être, plusieurs réponses, en tout cas qui ne restera pas sans réponse !

Lucie Olivier



## 4 L'ACTU

Que le spectacle (re)commence !

## 10 L'AGENDA

Septembre - octobre

## 12 FOCUS

Festival Mini Musica

## 13 TENDANCE

Le tuto d'Isa :  
Jupe folk, j'en suis folk

## 14 GRAND ANGLE

L'art, c'est ce qui rend la vie plus  
intéressante que l'art

## 18 LES IDÉES LIBRES

Zoom sur...  
Dictée-poème : La mouette rieuse

## 20 À TABLE I

De brocoli à Broccoli

## 22 LE BILLET DE VALÉRIE DIETRICH

D'aventures en aventures

# QUE LE SPECTACLE (RE)COMMENCE !

*Bien que les structures culturelles se soient adaptées à la période de confinement avec une imagination toute généreuse, il nous a tardé de retrouver la richesse des programmes et événements de notre région. Ces mois de septembre et octobre voient nos vœux exaucés ! Nous vous proposons donc une rubrique L'Actu sur plusieurs pages, à la hauteur du grand retour de la saison culturelle alsacienne.*

## EXPO



### > 5<sup>E</sup> LIEU

Jusqu'au 31 octobre, le lieu dédié à l'architecture et au patrimoine strasbourgeois accueille les illustrations de Paul Lannès, qui donnent à voir les parcs, jardins et espaces verts de Strasbourg sous un jour poétique et mystérieux. Et le 5 septembre, Strasculture, l'événement de la rentrée culturelle à Strasbourg, déménage place du Château ! La journée sera festive et familiale avec des ateliers autour de diverses pratiques artistiques, mais aussi des visites guidées du 5e lieu et des musées qui l'entourent.

#### → INFOS PRATIQUES :

Strasbourg (67)  
T. 03.88.23.84.65  
Jusqu'au sam 31 oct  
[www.5elieu.strasbourg.eu](http://www.5elieu.strasbourg.eu)

## SPECTACLE

### > TJP

En complicité avec les artistes, le contexte actuel a encouragé le centre dramatique national de Strasbourg et du Grand Est à imaginer de nouvelles explorations.

Tout le long de la saison 2020/2021, le TJP propose ainsi des sessions d'artistes pour toutes les générations, de 0 à 24 mois jusqu'à l'adolescence.

Ces sessions sont conçues comme des parcours d'expériences artistiques, ludiques et réflexives, à vivre avec une équipe artistique accueillie. Le parcours peut être composé d'un spectacle, mais aussi de temps privilégiés autour de rencontres, de recherches et d'expérimentations.

La programmation dévoile également 10 spectacles en partenariat avec Pôle Sud - CDCN et le Maillon, en particulier à l'occasion du temps fort intitulé *Narrations du futur*, co-organisé avec la scène européenne de Strasbourg.

Les réservations sont ouvertes dès le 1<sup>er</sup> septembre : foncez !



#### → INFOS PRATIQUES :

TJP Grande Scène et Petite Scène  
Strasbourg (67)  
T. 03.88.35.70.10  
[www.tjp-strasbourg.com](http://www.tjp-strasbourg.com)

## > LA COMÈTE

### LE SAVETIER DE THANJAVUR

Dès 5 ans - Conte musical numérique

Il y a bien longtemps à Thanjavur vivait Janardan le meilleur savetier du royaume. Un jour, le Raja lui commande la paire de pantoufles la plus belle du monde pour sa future reine et lui remet une bourse des pierres les plus précieuses pour y parvenir. Janardan a sept jours pour s'acquitter de sa tâche. S'il réussit, il sera richement récompensé. S'il échoue, sa tête sera tranchée et sa fille vendue comme esclave. Durant la nuit, un voleur subtilise les pierres précieuses... Un conte aux valeurs humanistes sur la tolérance et l'ouverture au monde, la compassion pour moins bien loti, et qui clame que la justice est due même aux plus démunis.

Dim 27 sept à 16h30



## LA BELLE LISSE POIRE DU PRINCE DE MOTORDU

Dès 4 ans - Théâtre, chanson.

Le spectacle, issu de l'œuvre de Pef et dont nous vous avons parlé dans Bibouille, devait avoir lieu en mars mais sera tout de même accueilli à la Comète ! Dans son grand chapeau, le prince de Motordu joue aux tartes avec ses coussins, fait des batailles de poules de neige, mène paître son troupeau de boutons... Jusqu'au jour où la princesse Dezecolle va l'aider à détordre les mots. Dans un univers coloré avec de jolis décors, ponctué de chansons et jeux de mots, c'est avec poésie et humour que le Prince de Motordu nous montre que l'on peut s'enrichir des originalités de chacun.

Dim 11 oct à 16h30

#### → INFOS PRATIQUES :

Hesingue (68)

T. 03.89.91.01.15

[www.lacometehesingue.fr](http://www.lacometehesingue.fr)

# LE 5<sup>e</sup> LIEU

culture  
architecture  
patrimoine

Rez-de-chaussée  
**BOUTIQUE CULTURE**

1<sup>er</sup> étage — Visite libre  
**EXPOSITION IMMERSIVE**  
« Un voyage à Strasbourg »

2<sup>e</sup> étage — Sur rendez-vous  
**CABINET DES ESTAMPES  
ET DES DESSINS**

5 PLACE DU CHÂTEAU  
03 88 23 84 65 | [f](#) [@](#) 5ELIEU  
[5elieu.strasbourg.eu](http://5elieu.strasbourg.eu)



## > LA K'ARTONNERIE

À Schweighouse-sur-Moder, la K'Artonnerie continue de défendre une programmation affirmée en direction du public familial et change son identité visuelle pour porter un regard plein d'espoir vers l'horizon et l'avenir. Elle promeut toutes les esthétiques, des arts visuels aux spectacles musicaux en passant par le conte, le théâtre et la danse. Sa programmation s'enrichit de 2 nouveaux rendez-vous tandis qu'elle perpétue la tradition de la Marche des lampions pour créer la féerie d'une ville de lumière. La billetterie est ouverte dès le mercredi 2 septembre à 9h.

→ **INFOS PRATIQUES :**  
Schweighouse-sur-Moder (67)  
T. 03.88.72.59.71

## > SCHILTIGHEIM CULTURE

L'ouverture de la saison culturelle de la ville de Schiltigheim, c'est le 15 septembre à la Briqueterie ! A cette occasion, la Cie La Vaste Entreprise vous présentera son spectacle *L'origine du monde*. Dès octobre, musique, cirque et théâtre se côtoieront, avant de laisser place à l'incontournable Schilick on carnet, le salon de l'illustration et du livre jeunesse. Rendez-vous le 14 octobre pour le premier spectacle jeune public de la saison : *Cirk* Alors, proposé par la Cie In Toto aux enfants dès 3 ans !

## > L'ILLIADE

À l'heure où les conditions d'accueil du public dans les salles de spectacle évoluent en permanence, l'Illiade propose une saison riche, chaleureuse et conviviale tout en restant attentive à la sécurité sanitaire. Les traditionnels dimanches en famille évoluent et une fois par mois, enfants et familles pourront se retrouver le dimanche autour d'un spectacle transgénérationnel. À l'issue des représentations, vous serez invités à un atelier créatif où il s'agira de créer une fresque collective. Cette œuvre participative sera ensuite exposée à la Vill'A jusqu'au spectacle suivant.



© Pauline Joseph

→ **INFOS PRATIQUES :**  
Schiltigheim (67)  
culture@ville-schiltigheim.fr

On y va!

## L'APPRENTI MAGICIEN

Dès 4 ans - Spectacle

Sébastien est invité chez son oncle Horace qui est prestidigitateur. Il est ravi car il va enfin connaître tous les secrets de la magie...Problème : quand il arrive, son oncle n'est pas là ! C'est avec la participation des enfants que Sébastien pourra devenir magicien. Un spectacle participatif à l'imagination débordante, parfait pour démarrer la saison !

Dim 25 oct à 16h



© DR

→ **INFOS PRATIQUES :**  
L'Illiade - Illkirch (67)  
T. 03.88.65.31.06  
[www.illiade.com](http://www.illiade.com)

## > ESPACE CULTUREL ST GRÉGOIRE

Au cœur de la vallée de Munster, à la fois salle de cinéma et scène de spectacles vivants, l'Espace culturel Saint-Grégoire décline une programmation éclectique et accessible à tous, de septembre à mai. Contes, musiques, spectacles et spectacles en alsacien, théâtre et théâtre d'objets, vous donnent donc rendez-vous pour cette nouvelle saison culturelle. Durant les vacances scolaires (de la Toussaint, de février et de Pâques), la salle propose en outre une sélection de spectacles uniquement pour le jeune public.

### → INFOS PRATIQUES :

Munster (68)  
T. 03 89 77 50 32  
[www.cc-vallee-munster.fr](http://www.cc-vallee-munster.fr)



## > MAISON DES ARTS

Musique, danse, théâtre, arts plastiques : la Maison des Arts est un espace entièrement dédié à la pratique artistique. Ouverte à tous, enfants, ados et adultes, elle encourage les échanges, la création et la curiosité, et propose une programmation orientée vers l'enfance et la jeunesse, où petits et grands pourront découvrir ensemble la création d'aujourd'hui.

La saison culturelle est jalonnée de projets, de spectacles et de concerts, autant de rendez-vous qui donnent à chacun la possibilité d'affiner sa sensibilité au contact des enseignants, des artistes invités et des autres participants.

### → INFOS PRATIQUES :

Lingolsheim (67)  
T. 03 88 78 88 82  
[www.lingolsheim.fr](http://www.lingolsheim.fr)



© DR

**SAISON 2021**



**CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL**

STRASBOURG / GRAND EST

DIRECTION RÉNAUD HERBIN

**APPRIVOISER  
L'INCERTITUDE  
PAR LA FACULTÉ  
À IMAGINER**

INFORMATIONS & RÉSERVATIONS

1 rue du Pont Saint-Martin Strasbourg / 03 88 35 70 10

[www.tjp-strasbourg.com](http://www.tjp-strasbourg.com)

## MUSIQUE > ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE STRASBOURG

### UN BOURGEOIS GENTILHOMME

Dès 8 ans - Concert symphonique

Clément Lebrun, présentateur invité, propose de dégager les éléments saillants d'une œuvre afin d'offrir aux enfants un propos à la fois ludique et pédagogique qui soit également de nature à passionner leurs parents. Il insiste sur les détails de l'œuvre pour donner des clés d'écoute et permettre à tous de découvrir la magie d'un grand orchestre.

Dans *Le Bourgeois gentilhomme*, Richard Strauss s'est emparé de la pièce de Molière pour en donner une traduction musicale. On y retrouve le grotesque Monsieur Jourdain qui, devenu riche, souhaite adopter les codes de la noblesse. Tourné en ridicule, ce personnage naïf et vaniteux nous emporte dans une comédie aux accents souvent baroques faite de rebondissements et de qui-proquos.

Dim 11 oct à 17h

#### → INFOS PRATIQUES :

Palais de la musique et des congrès  
Strasbourg (67)  
T. 03.68.98.68.15  
[www.philharmonique.strasbourg.eu](http://www.philharmonique.strasbourg.eu)



### INSTRUMENTARIUM BASCHET

De 7 à 10 ans - Atelier

Composé de plusieurs structures sonores, cet instrumentarium est destiné à l'initiation musicale des enfants. Il permet le développement de l'imaginaire sonore tout en s'amusant. La production de sons variés, sans apprentissage préalable du solfège, favorise les échanges entre les enfants et donc l'esprit de groupe, comme à l'Orchestre. Ce parcours de découverte est animé par la musicienne intervenante de l'Orchestre.

Mar 13 oct à 17h30



© Grégory Massat

## > OPÉRA NATIONAL DU RHIN

### AVEC MON COUS(S)IN - DANSONS CHAPLIN

Dès 7 ans - Atelier

Avec mon cous(s)in reprend autour d'un atelier consacré à Charlie Chaplin dans le cadre du spectacle qui lui est dédié. Le personnage de Charlot saura-t-il inspirer les enfants ? Ce qui compte, c'est de s'amuser à danser !

Dim 6 sept - Opéra Strasbourg (67)

### AVEC MON COUS(S)IN - LES CONFIDENCES DE SAMSON ET DALILA

Dès 8 ans - Atelier

Dans le cadre du même spectacle, l'équipe propose aussi un Avec mon cous(s)in pour découvrir les coulisses de l'opéra et assister à une répétition !

Sam 10 oct - Opéra Strasbourg (67)

### LES ANGES DANSENT AUSSI

Dès 6 ans - Atelier

Dans le spectacle *Spectres d'Europe #3*, deux des trois chorégraphies évoquent des anges. Partons avec le Ballet de l'OnR à Mulhouse pour découvrir comment les anges dansent, mais aussi le quotidien des danseurs et pourquoi pas danser avec eux !

Mer 14 oct - Centre Chorégraphique National de Mulhouse (68)

#### → INFOS PRATIQUES :

Opéra Strasbourg (67)  
Centre Chorégraphique National de Mulhouse (68)  
[www.operanationaldurhin.eu](http://www.operanationaldurhin.eu)



© Agathe Poupenev



## FESTIVAL

### > VOOLP

Vos Orelles Ont la Parole, le festival du conte et des arts du récit et de l'oralité, fête ses 10 ans cette année et le covid n'a qu'à bien se tenir car il s'agit d'une édition à nulle autre pareille ! Ce VOOLP-là sera donc innovant et fidèle au ren-

dez-vous, différemment mais avec la même passion qui anime depuis 10 ans les bibliothécaires, les artistes et toutes les personnes qui contribuent à l'événement. Au cœur des bibliothèques et médiathèques de la région, vous trouverez toutes sortes de contes traditionnels ou détournés, des récits de vie, des histoires, des lectures, qui célèbrent également et pour partie la langue alsacienne. Chaque édition accueille des créations, c'est-à-dire de nouveaux spectacles, et vous emmène à la rencontre de compagnies locales mais aussi d'artistes européens et d'ailleurs.

#### → INFOS PRATIQUES :

Bas-Rhin (67)  
Du lun 12 oct au dim 1<sup>er</sup> nov  
Contacts sur [www.bas-rhin.fr/bibliotheque](http://www.bas-rhin.fr/bibliotheque)

## > MUSICA

Cette année, Mini Musica, la partie du festival Musica dédiée au jeune public, s'agrandit et se déroule sur 4 jours, 4 jours de découverte de la création musicale pour toute la famille. Conçu comme un parcours pour les jeunes spectateurs et spectatrices de tous âges, Mini Musica propose des ateliers et des activités explorant tous les aspects de la création musicale : concert, théâtre musical, performance, électronique... Tous les détails sont à retrouver dans notre Focus !



© Jean-Louis Fernandez

#### → INFOS PRATIQUES :

Strasbourg (67)  
Mini Musica : du jeu 24 au dim 27 sept  
[www.festivalmusica.fr](http://www.festivalmusica.fr)

### LES RDV DE LA COMÈTE SONT DE RETOUR !

#### RETROUVONS-NOUS

les  
**RDV**  
du  
**20.**  
Hésingue

UN FESTIVAL DE  
SPECTACLES!

## LE SAVETIER DE THANJAVUR

DÈS 5 ANS

CONTE MUSICAL  
NUMÉRIQUE

DIMANCHE 27  
SEPTEMBRE  
16H30

## LA BELLE LISSE POIRE DU PRINCE DE MOTORDU

DIMANCHE 11  
OCTOBRE  
16H30

D'APRÈS L'ŒUVRE DE PEF

DÈS 4 ANS  
THÉÂTRE  
CHANSONS

Hésingue

[www.lacometehesingue.fr](http://www.lacometehesingue.fr) - Tél. 03 89 91 01 15

LA COMÈTE



# SEPTEMBRE - OCTOBRE

 Événement Gratuit

Retrouvez l'agenda complet et mis à jour en temps réel en vous rendant sur notre site [www.bibouille.net](http://www.bibouille.net)

C'est les vacances de la Toussaint !  
du 17 octobre au 02 novembre

## EXPOSITIONS

### ÊTES-VOUS ALSACIEN ? SINN ER ELSASSER ?

#### TOUT PUBLIC

Au travers des peuples qui, depuis l'Antiquité, ont vécu sur ce territoire jusqu'à la création de la future Communauté Européenne d'Alsace, cette exposition retrace plus de 2000 ans d'histoire régionale jalonnée par les événements marquants qui ont façonnés l'identité de l'Alsace. Au fond, qu'est-ce qu'être alsacien ? Est-ce qu'il faut habiter en Alsace pour être alsacien ? Faut-il parler la langue pour se sentir alsacien ?

Les Ateliers de la Seigneurie Andlau (67)

T. 03 88 08 65 24

Du dim 12 sept au mer 30 déc

### MARS

#### TOUT PUBLIC

Depuis Galilée, la planète rouge a successivement inspiré curiosité, crainte et aujourd'hui espoir d'une humanité en quête de refondation. Cet automne, la distance Terre-Mars est exceptionnellement courte, surtout à l'Espace 110.

Espace 110 - Centre culturel d'Illzach (68)

T. 03 89 52 18 81

Du mar 22 sept au sam 17 oct

### PAYSAGES ET CORRESPONDANCES

#### TOUT PUBLIC

Brigitte Béguinot s'intéresse à des sujets ordinaires, pour révéler derrière leur apparente banalité leur force de vie qui nous appelle à la contemplation. Elle privilégie généralement des vues plongeantes, immersives et explore une nature à portée de regard : branches, feuillages... Ce choix du détail exprime l'idée que chaque partie résume le

tout. Dans le dessin d'une feuille, la courbe d'une tige, elle révèle tout un jeu de correspondances, d'allusions et nous emporte dans un voyage méditatif.

CINE de Bussierre Strasbourg (67)

T. 03 88 35 89 56

Du dim 20 sept au dim 11 oct

### MAISON DES COIFFES

#### TOUT PUBLIC

La coiffe alsacienne ne se résume pas à un grand noeud noir : il existe en réalité une grande diversité de coiffes propres à chaque territoire et contribuant à la richesse des costumes en Alsace.

Écomusée d'Alsace Ungersheim (68)

T. 03 89 74 44 74

Jusqu'au dim 3 janv 2021

## ANIMATIONS

### L'ÉQUIPE DE SECOURS, EN ROUTE POUR L'AVENTURE

#### DÈS 2 ANS

Pote, Sily et Bemby, les trois compères de la brigade de secours, sont toujours au service de la population. Quel que soit votre problème, ils ont une solution... souvent inattendue. Pour le meilleur et surtout pour le pire, leurs services se déploient maintenant dans toute l'Europe et à travers 5 courts-métrages, les 3 amis voyagent dans 5 pays !

La Saline

Soultz-sous-Forêts (67)

T. 03 88 80 47 25

Mer 16 sept à 10h

### CONCERT FAMILLE PEER GYNT

#### DÈS 9 ANS

Peer Gynt, jeune prétentieux en quête de liberté, quitte son village pour parcourir le monde. Obtenant la promesse d'épouser

Solveig, cet éternel insatisfait vagabonde à travers montagnes et mers mais rate tout ce qu'il entreprend. De retour, vieux et pauvre, il comprendra que le véritable bonheur se trouve chez lui, près de Solveig.

La Filature

Mulhouse (68)

T. 03 89 36 28 28

Sam 26 et dim 27 sept à 15h

### CINÉDJANGO : UN MONSTRE À PARIS

#### DÈS 6 ANS

Depuis longtemps, l'Espace Django voulait proposer une séance de cinéma en audiodescription. C'est désormais chose faite, avec un film musical d'une grande originalité dont pourront profiter quelques jeunes malvoyants. Une façon aussi de réaffirmer leur engagement en faveur d'un art, d'un lieu ouvert à toutes et à tous.

Espace Django

Strasbourg (67)

T. 03 88 61 52 87

Lun 5 oct de 10h à 12h

### LES ARTS DU FEU

#### TOUT PUBLIC

Potier, charron et forgeron, les artisans du village et leurs invités, souffleur de verre et autres prodiges vous présentent leurs savoir-faire passionnants qui utilisent le feu, en interaction avec la terre, le bois ou le métal.

Écomusée d'Alsace

Ungersheim (68)

T. 03 89 74 44 74

Sam 10 et dim 11 oct

### PROMENONS-NOUS AVEC LES PETITS LOUPS

#### DÈS 2 ANS

Le grand méchant loup est-il vraiment si grand et si méchant ? Avez-vous déjà entendu l'histoire du loup-danseur ou celle du papa-loup ? Six contes animés, plein d'humour

et de surprises pour découvrir le loup sous toutes ses facettes... De quoi chasser la peur du loup !

La Saline

Soultz-sous-Forêts (67)

T. 03 88 80 47 25

Sam 31 oct à 10h

## SPECTACLES

### CLINC !

#### DÈS 3 ANS

Entre performance technique, gamineries et concilia-bulles, deux clowns réenchantent le quotidien en un merveilleux et désopilant univers peuplé de bulles légères. Clinc ! traduit le changement qui se produit chez les gens lorsqu'ils cessent de voir la vie avec pessimisme, lorsqu'ils décident de contempler la beauté qui les entoure et de commencer à prendre les autres en compte au lieu de vivre isolés. Inventif, drôle et poétique, ce spectacle est un concentré de bonne humeur à découvrir en famille.

La Saline

Soultz-sous-Forêts (67)

T. 03 88 80 47 25

Ven 11 sept à 20h

La Nef

Wissembourg (67)

T. 03 88 94 11 13

Sam 12 sept à 20h

### VOLER DANS LES PLUMES

#### DÈS 3 ANS

Les poulettes et le chien sont toujours là, bien-sûr, comme membres à part entière de la famille. Et ça déménage. Mais en douceur. On prend valises et cartons pour s'installer ailleurs. Entre cuisine et salon, c'est un va-et-vient permanent. Les meubles bougent, le chien entre et sort, les poules se baladent, bientôt déboule un nouvel arrivant qui chante divinement. La Compagnie des Plumés a su de nouveau créer, avec son humour

absurde et décalé, un monde tendre et poétique, duquel on ressort en fredonnant.

Espace K

Strasbourg (67)

T. 03 88 22 22 03

Jeu 24, ven 25, sam 26

sept à 20h30 et dim 27

sept à 17h

### LES RITALS

#### DÈS 13 ANS

Quand François

Cavanna soulève le couvercle de la souprière familiale, il s'en échappe des rires, des cris et des effluves de macaronis-sauce-italienne, ce plat savamment dosé en petitesse et en grandeur, en tendresse et cruauté. N'empêche, les ritals, ils goûtent la vie ! Et tout est dit de ces familles immigrées des années 1930 ayant tout quitté pour venir ensoleiller et métisser cette France terre d'accueil qu'elle était alors...

TAPS Scala

Strasbourg (67)

T. 03 68 98 52 02

Mer 30 sept à 20h30,

jeu 1er oct à 19h00 et

ven 2 oct à 20h30

### TOPICK - LE BUREAU DES SOLUTIONS

#### DÈS 7 ANS

Topick, personnage atypique oscillant met la société cul par-dessus tête pour renverser tout à la fois, les convenances établies et les conventions trop arrêtées. Il décrit avec ironie les rapports sociaux. D'un cours de ski sans neige au record du monde de vitesse sur place, Topick chamboule la société en détournant les indicateurs de réussite et en considérant, à la manière d'un Rémy Gaillard, que l'on peut devenir quelqu'un en réussissant n'importe quoi. Alliant humour visuel et verbe espiègle, Topick nous embarque avec Le Bureau des Solutions

dans son univers rocambolesque dans lequel une action, même anodine, devient un véritable défi !

**Espace Rohan - Relais culturel de Saverne (67)**  
T. 03 88 01 80 40  
Jeudi 1<sup>er</sup> oct à 20h30

### SOIRÉE MAGIQUE

**TOUT PUBLIC**  
La Compagnie 14:20 a imaginé cette « soirée magique » comme un spectacle dévoilant diverses facettes de la magie. Voyage irréel, tours de cartes, ombromanie, objets « monstrueux » ou facétieux... À travers différents numéros, la magie se revendique mouvement artistique à part entière, riche en surprises.

**La Coupole Saint-Louis (68)**  
T. 03 89 70 03 13  
Sam 3 oct à 20h30  
et dim 4 oct à 17h

### OÙ ES-TU LUNE ?

**DÈS 3 ANS**  
Nous avons perdu la lune ! Un secret fait le tour de la terre, traverse les collines, les rivières, jusqu'à nos oreilles. Des poissons volants, magiques, qui ne savaient rien de la lune se sont perdus dans les étoiles laissant un goût salé dans l'air.  
**Théâtre de la Sinne Mulhouse (68)**  
03 89 33 78 01  
Mer 7 oct à 15h et dim 11 oct à 16h

### À QUOI RÉVENT LES MÉDUSES

**DÈS 12 MOIS**  
Un homme est allongé sur une grande feuille de papier blanc. Il dort. Il rêve. Au cours de sa traversée nocturne, il va découvrir tout un univers sous lui. L'exploration de ce tapis de feuilles de papier lui révélera des mondes inconnus, enfouis. Une quête des origines, peut-être... Le temps d'une nuit ! Un spectacle sur le jour et la nuit pour parler du sommeil aux tout-petits et à

leurs parents.

**Le Préo Oberhausbergen (67)**  
T. 03 88 56 90 39  
Dim 11 oct à 11h et 16h

### THE BEST

**DÈS 6 ANS**  
Comment décrire Habbe & Meik ? « Imaginez Charlie Chaplin, Laurel et Hardy, Buster Keaton, réunis avec Astérix et Obélix... ». Maître incontesté du masque et du mime, Habbe et Meik est un fantastique duo de clowns allemand reconnu internationalement. Dans The Best, leur ultime et dernier spectacle, le duo rassemble une sélection de leurs meilleurs sketches et pose une loupe grossissante sur le burlesque de la vie, les petits tracas du quotidien et les travers de l'être humain...  
Du grand Art !

**Le Point d'Eau Oswald (67)**  
T. 03 88 30 17 17  
Sam 24 oct à 20h

### NATURE

#### ON S'ACTIVE POUR LA BIODIVERSITÉ

**TOUT PUBLIC**  
Découvrez à Muttersholtz la nature qui environne ce petit village dynamique du Centre Alsace. La biodiversité y tient une place importante et tout est mis en œuvre pour la favoriser. Entre forêts, prairies, cultures, rivières et mares, découvrez toute cette vie qui nous environne et les aménagements que ce village alsacien met en place pour la préserver.  
**Maison de la Nature du Ried et de l'Alsace centrale Muttersholtz (67)**  
T. 06 03 78 74 14  
Sam 5 sept de 14h à 17h

**ECKBOLSHEIM OU LES RICHESSES DES BORDS DE BRUCHE**  
**TOUT PUBLIC**

La Bruche, rivière dynamique et généreuse, modèle le paysage depuis fort longtemps. À la fois torrent impétueux et placide cours d'eau, elle trace son sillon jusqu'au cœur de la grande métropole. Cette sortie vous entraînera jusqu'à ses méandres à la végétation luxuriante, en passant par les prairies fleuries bordant la rivière.  
**CINE de Bussierre Strasbourg (67)**  
T. 03 88 35 89 56  
Mer 9 sept à 17h

### ÇA FOURMILLE AU JARDIN BIO

**DÈS 8 ANS**  
À quoi ressemble un jardin biologique ? Partez à la découverte du jardin de Jean-Michel pour le savoir ! Vous commencerez par vous initier aux bases du jardinage bio et apprendrez comment accueillir la biodiversité dans un jardin. Vous participerez également à des ateliers : fabrication d'un mini hôtel à insectes, découverte de l'activité foisonnante d'un sol vivant au binoculaire... La matinée s'achèvera par un moment d'échange convivial autour d'une dégustation de miel et de jus de fruits bio au milieu du jardin.  
**Randonnée verte Boersch (67)**  
T. 06 78 58 29 68  
Ven 11 sept et dim 4 oct de 10h à 12h

### CALLIGRAPHIE ET ENCRE VÉGÉTALE

**DÈS 6 ANS**  
Les feuilles se ramassent à la pelle, voilà l'occasion de saisir l'inspiration de la muse d'automne pour écrire ses merveilles ! Kalam et autre bout d'bois insolite au service des couleurs mises en bocal et, voilà, le tour est joué !  
**CINE de Bussierre Strasbourg (67)**  
T. 03 88 35 89 56  
Ven 23 oct  
Sur inscription

**Espaces visiteurs**  
passe à poissons  
gambshelm  
rhein

« Visitez, découvrez, observez »

www.passage309.eu  
info@passage309.eu +33 (0)3 88 56 44 08

Je m'abonne !

POUR ÊTRE CONTINUELLEMENT  
AU COURANT DES ACTUALITÉS  
CULTURELLES À VIVRE EN FAMILLE...

NOM \_\_\_\_\_

PRÉNOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

TÉL. \_\_\_\_\_

MAIL \_\_\_\_\_



24€ les six parutions\*

Paiement par chèque à l'ordre de Candide,  
à retourner à l'adresse suivante :  
Agence Candide • 24, rue du 22 novembre • 67000 Strasbourg  
Pour plus d'informations : contact@bibouille.net  
\*destinés à couvrir les frais d'expédition

# FESTIVAL MINI MUSICA

Depuis sa création, le Festival Musica s'attache à soutenir la liberté d'expression artistique, à accompagner les jeunes compositeur·trice·s et à démocratiser l'accès à la musique contemporaine.

Et, bonne nouvelle, cette année, le **Festival Musica** crée un festival dans le festival, à destination du jeune public : **Mini Musica**.

Conçu comme un parcours pour les jeunes spectateurs et spectatrices de tous âges, **Mini Musica** propose du 24 au 27 septembre des spectacles, des ateliers et des activités explorant tous les aspects de la création musicale : concert, théâtre musical, performance électronique...

## → INFOS PRATIQUES :

**Du 24 au 27 septembre 2020** (dans le cadre du Festival Musica - 17 sept - 3 oct)  
Contact : 09 54 10 41 96 - mar-sam 10h-18h  
**Programme, billetterie spectacles et ateliers sur [festivalmusica.fr](http://festivalmusica.fr)**  
@festivalmusica  
@musica\_festival\_strasbourg



© Jean-Louis Fernandez



© Sylvain Gripoix



© Eric Sneyg

## DEMANDEZ LE PROGRAMME !

### MON NAVIRE SUR LA MER

Micro-opéra - 26 + 27 sept. à 10h30 -  
TJP petite scène - dès 6 mois

Une barque sur une toile peinte. Un tapis comme un ciel. Un petit espace circulaire comme une piste de cirque. Mon navire sur la mer est un « micro-opéra » tout en minutie où se mêlent la voix, l'image, le geste et le regard, dans un espace propice à l'écoute pour les tout-petits et leurs parents.

### COMME C'EST ÉTRANGE !

Spectacle - 26 + 27 sept. à 14h30  
TJP petite scène - dès 5 ans

Entre histoires, jeux vocaux, chansons ludiques et poétiques inspirées de Jacques Prévert ou Robert Desnos, les deux musiciennes de Söta Sälta chantent des chansons à dormir debout, accompagnées de percussions, objets incongrus, jouets...  
Un spectacle piquant, léger et profond à la fois.

### CHEWING GUM SILENCE

Théâtre musical - 24 + 25 sept. à 19h  
Espace Django - dès 6 ans

Une jeune femme à la recherche de sa mélodie perdue, celle qui lui sert à s'endormir et animer ses rêves atterrit dans un drôle d'endroit où deux

archivistes conservent et réparent toutes les mélodies du monde. Commence alors un fabuleux jeu de cache-cache musical et de poupées russes sonores.

### BIBILOLO

Théâtre musical  
26 sept. à 17h  
TJP Grande scène - dès 10 ans

Bibilolo, c'est comme si on avait renversé les caisses de jouets au milieu de la scène, accroché le lustre de tante Germaine entre l'horloge comtoise et le piano, allumé des bougies dans la grotte ornée et démonté le bateau pour inviter la tempête. Un spectacle acide, poétique et onirique, résolument atypique, à mi-chemin entre opéra contemporain, performance machinique et théâtre d'objets.

### LE VILLAGE

Installé au sein de la cour de l'école Saint-Thomas, le Village se veut le cœur de Mini Musica, dans lequel vous retrouverez, les samedi 26 et dimanche 27 septembre, des ateliers aussi divers que de l'éveil musical, des énigmes sonores, du dessin en musique, mais aussi une installation sonore conçue pour être jouée par les enfants !



© Thierry Guillaume

Tendance : le tuto d'Isa

# JUPE FOLK : J'EN SUIS FOLK

Alors que l'été souhaite s'en aller et que c'est déjà la rentrée, profitons de notre mine hâlée pour arborer un look d'été avec une jolie jupe folk qui virevolte.

Pour la réaliser, vous aurez besoin de :

- 1,10 m de tissu type liberty en 140 cm de largeur
- 80 cm de bande élastique de 3 cm de largeur
- du fil
- une machine à coudre ou une aiguille



- 1 **Pliez** le tissu en deux dans la hauteur, endroit contre endroit
- 2 **Découpez** dans le tissu un premier rectangle dont les mesures sont les suivantes :  
largeur L = votre tour de hanches + 5 cm  
hauteur H = la hauteur mesurée entre votre taille et le dessous de vos genoux

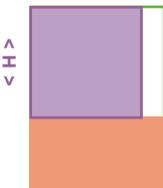
Tissu plié :

< 70 cm >



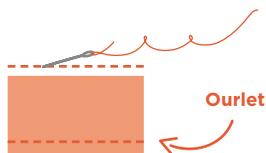
Découpe :

< 1/2 L >



- 3 **Épinglez et cousez** les deux bords endroit contre endroit afin de fermer le haut de la jupe
- 4 **Repliez** le haut de la jupe en tube afin de passer votre élastique à la taille
- 5 **Passez** la bande élastique à l'aide d'un épinglé à nourrice
- 6 **Cousez** également endroit contre endroit les bords latéraux du rectangle restant (en orange)
- 7 **Cousez** les deux rectangles ensemble en plissant le triangle le plus large (orange) pour donner du volume

Taille « tunnel » pour passer l'élastique



- 8 **Finissez** votre jupe par un ourlet
- 9 **Retournez** votre ouvrage sur l'endroit : **TA-DA !!**  
Prolongez l'été avec votre nouvelle jupe hippie chic !

## Saison 2020/2021, abonnez-vous à partir de 3 spectacles !

Découvrez nos dimanches en famille



L'Apprenti Magicien / **BLOOP !** / Borborygmes  
**BOOGR !** / Suzette Project / Tartine Reverdy  
Risas de Papel / Les Aventures de Jeff Barel



Rendez-vous sur  
[www.illiade.com](http://www.illiade.com)

**l'illiade**  
Illkirch-Graffenstaden

## SAISON 2020/2021 DE LA VILL'A

MAISON D'ENSEIGNEMENT ET DE PRATIQUE DES ARTS D'ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN

THÉÂTRE

Découvrez nos propositions pour toute la famille à partir de 18 mois

MUSIQUE

CIRQUE

DANSE

ARTS PLASTIQUES



LA VILL'A

Accès direct Tram A - Arrêt Graffenstaden  
Accès via le parking de la Salle des Fêtes, rue Krafft

RENSEIGNEMENTS 03 68 00 33 33  
[WWW.LAVILL-A.COM](http://WWW.LAVILL-A.COM)

# L'ART, C'EST CE QUI REND LA VIE PLUS INTÉRESSANTE QUE L'ART

Robert Filliou

*Pour le grand retour de la saison culturelle, Bibouille vous propose d'aborder, via des grandes pistes de réflexions, notre place en tant que public, pour peut-être approfondir, augmenter ou donner une autre dimension à notre rapport à l'art et la culture.*

## À TOI MON PUBLIC

### C'est quoi le public, en fait ?

Choisissez un mot, ou plusieurs, ou tous, pour vous définir quand vous êtes en train de regarder un film au cinéma, de visiter une exposition, d'écouter de la musique en concert, d'assister à un spectacle... Utilisez-vous différents mots selon ce que vous êtes en train de faire ? Avez-vous du mal à choisir ? Quelle démarche se cache derrière chaque mot et sa définition ? Les catégories font-elles sens, vous baladez-vous entre elles ? Un exercice pour se poser des questions et peut-être trouver des réponses.

CRITIQUE    regardeur  
 spectatrice    témoin    INDIVIDU  
 VISITEUR    curieuse    auditrice  
 amateur    PUBLIC  
 EXPÉRIMENTATEUR    acteur  
 artiste  
 consommatrice    habitant

## LE SPECTATEUR ÉMANCIPÉ, RANCIÈRE

**Jacques Rancière est un philosophe français qui travaille principalement sur la politique et l'esthétique. La revue ETC l'interviewe sur le sujet du « partage sensible », titre d'un de ses ouvrages. Il revient notamment sur un autre de ses livres : « Le spectateur émancipé ». Nous vous proposons ici quelques mises en perspective.**

### VOUS AVEZ DIT POPULAIRE ?

Jacques Rancière s'est notamment spécialisé sur le XIX<sup>ème</sup> siècle, ses utopistes et l'émancipation ouvrière.

Il rappelle ainsi qu'au XIX<sup>ème</sup> siècle, il y a eu tout un débat sur la poésie ouvrière. Les ouvriers devaient produire des chansons populaires, et ils ont au contraire produit des alexandrins, pour affirmer une égalité dans la jouissance des mots. Un exemple qui n'est pas sans écho avec le débat d'un art populaire et l'accessibilité à la culture.

### ORGANIQUE

Malgré de très belles initiatives culturelles virtuelles (visites de musées sur internet, concerts en streaming vidéo...), la période de confinement nous a rappelé l'importance des corps, ces corps qui se réunissent dans une salle, des couloirs, un festival, des gradins, pour partager une expérience. Jacques Rancière rappelle ainsi que « *Le corps est l'échangeur entre les formes de l'art. Il est sûr qu'entre les formes plastiques et les formes des arts de la performance, le corps est le point de rencontre, le point central et que les échanges passent nécessairement par lui.* »

Il y a autant de corps qu'il y a d'artistes et de spectateurs, la rencontre physique est nécessaire et obligatoire que ce soit entre l'artiste et l'oeuvre qu'entre le spectateur et l'oeuvre.



## UNE FORÊT DE SIGNES

Il y a dans l'art contemporain comme un gouffre qui sépare les personnes travaillant dans le domaine de l'art des personnes qui viennent visiter une exposition. Qui ne s'est jamais senti un peu bête devant un tableau d'art abstrait ou d'art brut ? Le philosophe ramène les choses à leurs racines : « *De cet ignorant, épéant les signes, au savant qui construit des hypothèses, c'est toujours la même intelligence qui est à l'oeuvre, une intelligence qui traduit des signes en d'autres signes et qui procède par comparaisons et figures pour communiquer ses aventures intellectuelles et comprendre ce qu'une autre intel-*

*ligence s'emploie à lui communiquer.* » S'inspirant peut-être de Baudelaire et de son « homme qui se promène dans une forêt de symboles », Rancière fait part ici d'un point central de sa réflexion : l'égalité des intelligences. Alors stop les complexes !

## TOUJOURS ACTIF

L'opposition entre passif et actif est un des sujets qui traverse le livre *Le spectateur émancipé*. Depuis Platon, le spectateur qui regarde est considéré comme passif, par opposition à un public actif qui participerait, par différents biais et manières, à l'oeuvre qui se déroule sous ses yeux. Mais en quoi regarder, c'est être inactif ? Regarder est aussi une action. C'est observer, sélectionner, comparer, interpréter. Rancière explique ainsi : « // *[le spectateur] lie ce qu'il voit à bien d'autres choses qu'il a vues sur d'autres scènes, en d'autres sortes de lieux. Il compose son propre poème avec les éléments du poème en face de lui.* » Regardons en toute liberté !

« Le corps est l'échangeur entre les formes de l'art. »



### DÈS 6 MOIS

27 JAN. | 11H ET 17H  
BRASSIN

Chanson · Dès 6 mois  
**EN BOUCLE**  
C<sup>e</sup> À Demi-Mot

27 MAR.  
9H30, 11H ET 17H  
BRASSIN

Musique · Dès 6 mois  
**AVANT LES MOTS**  
C<sup>e</sup> Vocal Illimited

14 OCT. | 15H  
BRIQUETERIE

Cirque · Dès 3 ans  
**CIRK ALORS**  
C<sup>e</sup> In Toto

29 MAI | 11H ET 15H  
BRASSIN

Théâtre · Dès 3 ans  
**APRÈS L'HIVER**  
Théâtre l'Articule

### DÈS 4 ANS

14 NOV. | 15H  
15 NOV. | 11H ET 15H  
CHEVAL BLANC

Musique et illustration live · Dès 4 ans  
**DANS MA FORÊT**  
C<sup>e</sup> Directo Cinéma

18 NOV. | 15H  
BRASSIN

Humour poétique – bulles · Dès 4 ans  
**BLOOP!**  
C<sup>e</sup> Pep Bou

3 FÉV. | 15H  
BRASSIN

Théâtre · Dès 4 ans **MOMIX**  
**HANDS UP**  
Theater Lejo

31 MARS | 15H  
BRASSIN

Concert dessiné · Dès 5 ans  
**UN NÔTRE PAYS**  
C<sup>e</sup> Rodéo d'âme

### DÈS 6 ANS

5 DÉC. | 17H  
BRIQUETERIE

Danse · Dès 6 ans  
**10:10**  
Nyash

10 FÉV. | 17H  
BRASSIN

Théâtre · Dès 8 ans  
**SUZETTE PROJECT**  
Daddy Compagnie

13 AVR. | 20H  
BRIQUETERIE

Cirque – Danse · Dès 7 ans  
**PAPIER .2**  
C<sup>e</sup> En Lacets

17 AVR. | 17H  
BRASSIN

Ciné concert · Dès 6 ans  
**COMICOLOR**  
GaBlé

**SCHILTIGHEIM CULTURE 20·21**

RÉCRÉ THÉÂTRE UNE SAISON POUR LES ENFANTS À VOIR EN FAMILLE !

03 88 83 84 85 WWW.VILLE-SCHILTIGHEIM.FR



## LA MÉDIATION CULTURELLE



L'Ososphère fête les 90 ans du Port Autonome de Strasbourg.

**Qui sont ces personnes munies d'un badge ou d'un chasuble qui viennent à notre rencontre, dans un musée, une exposition, un parcours artistique, pour venir nous parler d'un tableau ou d'une installation ?**

Jean Davallon, dans son texte : *La médiation : la communication en procès ?*, rappelle la définition commune de la médiation culturelle : « elle vise à faire accéder un public à des œuvres (ou des savoirs) et son action consiste à construire une interface entre ces deux univers étrangers l'un à l'autre dans le but de permettre une appropriation du second par le premier. »

Cette définition induit une notion fondamentale : **la construction d'une relation à l'art.**

Ressentir comme évident notre accès aux œuvres, c'est oublier que nous avons rencontré sur notre chemin des médiateurs et des médiations, diffus ou conscients : des personnes - les médiateurs culturels, mais aussi des outils comme des cartels d'explication et de contextualisation, des cartes mentales, etc.

Plus qu'un rapport de « sachant à ignorant », la médiation s'incarne comme des actions d'accompagnement qui favorisent l'**interprétation** des œuvres. On entre alors dans une rencontre, entre l'œuvre, l'artiste (même s'il est absent) et le public / l'individu, avec une diversité d'expériences.

La médiation culturelle trace en quelque sorte **des chemins de traverse**, et il n'appartient qu'à tous et chacun de les emprunter ou non, dans le rapport à l'art qu'on cultive en soi.

## IMAGINE

Dans cette jungle colorée, à la fois abstraite et concrète, il est parfois difficile de s'y retrouver. Et pourtant, un regard glissant peut s'y accrocher parfaitement. Les formes, les ombres et les couleurs affirment leur caractère... et tout devient plus clair. Un détail attrayant, et les inconnus ne sont soudains plus de simples passants. Sur les mêmes notes accordées, tous se mettent à danser. Sur le même rythme endiablé, tous sont liés désormais.

Ils y ont succombé ces inconnus, au coup de foudre impromptu.

Orane Danet

## TRANSMETTRE

**Initier les enfants à l'art paraît parfois fort compliqué. Par quoi commencer ? Est-ce que j'emmène la grande et le petit au musée en même temps ? Quel chemin choisir ?**

Marie Sellier est auteure d'une quarantaine de livres sur l'initiation à l'art pour les enfants. Pour elle, tout commence par se décomplexer : « Tout commence par la peur des adultes, cette espèce de trouille de celui qui se sent exclu d'un monde dont les codes lui échappent. Je suis toujours étonnée du nombre de personnes qui me disent : « L'art, je n'y connais rien. » Ou des enseignants qui se rabattent sur le français ou les maths en lieu et place de l'initiation artistique qu'ils craignent de ne pas maîtriser. La démarche, pourtant, est d'abord sensible, ouverte à tous, il suffit d'ouvrir les yeux, sans préjugés. De laisser venir les émotions ».

## EN POSITION

Découvrez avec eux. S'approcher, observer les détails, tourner autour de l'œuvre, se mettre à leur hauteur... C'est étonnant comme le point de vue change selon qu'on mesure 1m ou 1m70 ! Lorsqu'ils s'immobilisent devant une œuvre laissez-les s'asseoir, s'allonger même. Dans les musées, les parquets sont parfois délicieusement glissants... et accueillants !

## C'EST TOI L'ARTISTE

Les enfants ont besoin de toucher, colorier, observer pour se plonger dans l'éveil artistique, et pour s'intéresser à une œuvre d'art qui peut parfois sembler complexe. Ramenez papier et crayons de couleur pour que votre enfant prenne le temps de dessiner les œuvres comme il les voit. Il n'y a rien d'incongru à voir un enfant allongé en train de dessiner.

## VOS YEUX ONT LA PAROLE

Ensuite on peut parler à partir d'un détail : un chapeau, un ruban, un personnage, une couleur... « Qu'est-ce qui est pareil ? Qu'est-ce qui est différent ? » Vous pouvez aussi construire, bâtir des hypothèses, des petits morceaux d'histoires avec des : « Peut-être que c'est... » On a le droit de dire : « J'aime pas, je ne ressens rien... »

Tout petit, on peut déjà exercer son esprit critique et dire pourquoi on n'aime pas.



## DE L'AUTRE CÔTÉ DU MIROIR

**Il y a à peu près autant de manières d'aborder la notion de public que d'artistes. Voici quelques citations choisies, pour rire et faire réfléchir.**

« Ce sont les regardeurs qui font le tableau »

**Marcel Duchamp**

« Il n'est en art qu'une chose qui vaille : celle qu'on ne peut expliquer »

**Georges Braque**

« Les trois coups. Les projecteurs. Le rideau. J'entre. Qu'est-ce que je vais dire ? Cette fois les choses s'arrangent. Le public a du talent. Ses ondes me portent. Je me lance. »

**Jean Cocteau**

« C'est drôle comme les gens qui se croient instruits éprouvent le besoin de faire chier le monde. »

**Boris Vian**

Strasbourg.eu  
europémétropole

CONCERT SYMPHONIQUE

**DIMANCHE 11 OCTOBRE 17H**  
PMC – SALLE ÉRASME

ADULTES 10 € | ENFANTS 6 €  
À PARTIR DE 8 ANS

STRAUSS  
UN  
BOURGEOIS  
GENTLHOMME

DIRECTION  
**MARKO LETONJA**

PRÉSENTATION  
**CLÉMENT LEBRUN**

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE STRASBOURG  
ORCHESTRE NATIONAL

informations et réservations sur  
philharmonique.strasbourg.eu

**ESPACE CULTUREL  
Saint-Grégoire**

Mardi 20  
octobre  
à 14h30

© Alain Julien

**La rêveuse d'oies**  
Conte de la Cie L'Allegresse du Pourpre

Billetterie  
www.cc-vallee-munster.fr  
Place de la Tuilerie | 68140 Munster

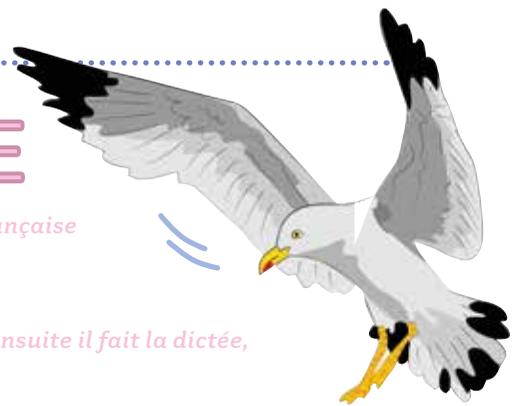
ESPACE CULTUREL SAINT-GRÉGOIRE  
Votre salle de spectacles et de cinéma

# LA MOUETTE RIEUSE

De sa longue expérience de l'enseignement et de l'amour de la langue française sont nées ces petites formes écrites à emploi multiple.

Voici la méthode de papy Guy :

D'abord il lit le texte à haute-voix et explique les mots un peu difficiles. Ensuite il fait la dictée, enfin il fait réciter le poème à ses petits enfants.\*



Rieuse mouette  
Crie à tue-tête  
Tout en passant  
Et repassant  
Là, dans les airs  
Du bord de mer !  
Ton ricanement  
N'est pas méchant  
Plutôt moqueur  
Oiseau rieur.

## RIRA BIEN QUI RIRA LA DERNIÈRE... OU QUELQUES ANECDOTES SUR LA MOUETTE !

Attention à ne pas confondre la mouette et le goéland (plus grand que sa comparse !)

La mouette change de plumage selon les saisons, en effet en été elle adopte son plumage nuptial (elle porte alors un capuchon sombre sur la tête et son bec devient orange).

La mouette, malgré tout le raffut qu'elle fait, n'est pas un animal agressif (sauf si on s'approche de son nid), les enfants peuvent donc aisément continuer à courir derrière pour admirer son envol !

### LE SAVIEZ-VOUS ?

**La mouette** est un oiseau de mer, elle est aussi appelée hirondelle de mer. Mais la mouette c'est également le nom qu'on donne à un canot pneumatique de sauvetage.

L'expression **Crier à tue-tête** signifie crier d'une voix si forte qu'elle casse la tête, elle étourdit.

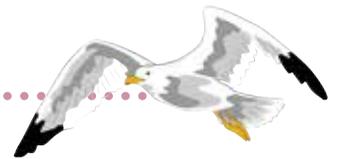
> Que peut-on faire d'autre à « tue-tête » ?

**Repassant** du verbe repasser possède plusieurs sens, en voici un : passer à nouveau ou passer en arrière, retourner.

> Trouve (utilise le dictionnaire) les autres sens du verbe repasser

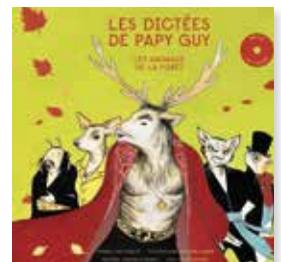
**Ricanement** est un nom commun qui vient du verbe ricaner qui signifie : rire à demi, de façon méprisante ou sarcastique.

> Trouve un synonyme du mot ricanement



© DR

\* Retrouvez l'intégralité de la méthode de papy Guy en commandant votre livre *Les Dictées de Papy Guy* sur [www.papy-guy.fr](http://www.papy-guy.fr)



# ZOOM SUR...

La rentrée c'est l'occasion de découvrir comment on fabrique le papier des cahiers et livres d'école. Mais aussi de se faire peur en se demandant si la maîtresse ne pas va ressembler à Agnès l'ogresse. Ou, de décider de changer le monde en s'inspirant de ceux qui ont déjà commencé à le faire. Bonne rentrée à tous !

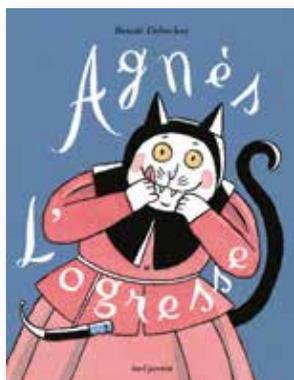


## LA SCIENCE EST DANS LE PAPIER - Livre

Cécile Jugla et Jack Guichard  
Illustration Laurent Simon  
Dès 5 ans  
Éditions Nathan  
7€95

Nouvel opus paru dans cette collection passionnante qui développe la curiosité et l'esprit scientifique des petits et des grands. On y découvre comment est fait le papier, ses propriétés et une dizaine d'expériences,

à la portée de tous, qui en disent long sur cet incroyable matière, omniprésente dans nos quotidiens. À noter : *La science est dans l'eau* vient également de paraître.



## AGNÈS L'OGRESSE - Livre

Benoît Debecker  
Dès 3 ans  
Éditions Seuil Jeunesse  
13€90

Agnès la maîtresse est également une ogresse ! Pas facile de conserver une classe d'élèves quand on les dévore à la moindre occasion. Du coup Agnès s'ennuie. Et puis elle en a assez de manger du ragout de cul-de-lapins à l'ail, elle rêve de chair fraîche, bien tendre. Aussi, lorsqu'elle aperçoit le petit Barnabé perdu dans la forêt, ni une, ni deux elle veut le dévorer. Mais c'est sans compter sur... Savoureux.



## TOI AUSSI TU PEUX CHANGER LE MONDE - Livre

Marion McGuinness  
Dès 10 ans  
Éditions Deboeck supérieur  
15€

Voilà un livre bien ficelé qui fait le portrait de quatre-vingts jeunes de moins de trente ans qui s'engagent pour défendre les humains et notre planète. De Greta Thunberg, militante écologiste, à Mya Bollaers, actrice transgenre, en passant par Yekaba qui milite contre le mariage forcé des jeunes filles, chaque profil est accompagné d'un glossaire, d'encarts qui permettent d'approfondir ses

connaissances sur le sujet et d'une liste de défis à relever. Stimulant !



Danse

# chaplin

[ ENTRÉE AU RÉPERTOIRE BONR EN 2018 ]

## MARIO SCHRÖDER

CHORÉGRAPHIE  
MARIO SCHRÖDER

MUSIQUE  
CHARLIE CHAPLIN, JOHN ADAMS, RUGGERO LEONCAVALLO,  
ALFRED SCHNITTKER, KURT SCHWERTSIK, PETERIS VASKS,  
COLIN MATTHEWS, JOHANNES BRAHMS, HANS WERNER HENZE,  
CHARLES IVES, RICHARD WAGNER, BENJAMIN BRITTEN,  
SAMUEL BARBER

CCN • Ballet de l'Opéra national du Rhin

STRASBOURG / OPÉRA  
5 > 9 SEPTEMBRE 2020

MULHOUSE / LA FILATURE  
16 & 17 SEPTEMBRE 2020

# DE BROCOLI À BROCCOLI

*Cousins sémantiques venus d'Italie, l'un dans les bagages de Catherine de Médicis, l'autre issu de l'immigration vers les États-Unis, découvrez les broc(c)olis !*

## Pauvres petits choux !

Une variation dans le gène récepteur du goût rend certaines personnes particulièrement sensibles ou insensibles à la saveur amère quand elle est associée à une substance chimique. La goitrine, présente naturellement dans la famille des crucifères, l'est particulièrement dans le chou et les choux de Bruxelles. Pour un quart de la population, cette amertume est insensible, pour la moitié, elle est d'intensité modérée tandis que pour le quart restant, les super-goûteurs, elle est quasi insupportable. Par ailleurs l'amertume est souvent associée aux plantes toxiques. Le développement génétique de nos ancêtres l'a conservé au titre d'information sensible utile à la survie des humains. Alors désormais soyez plus tendres et compréhensifs avec vos petits choux ! Sinon, pour vous donner un coup de pouce, le livre « Les brocolis, jamais de la vie ! » de Samatha Coterill à destination des 3-6 ans vous aidera peut-être.

## Arrête ton cinéma !

Dans quel terreau fertile un écrivain britannique et un producteur de films américain ont-ils plongé leurs racines pour obtenir tant de succès ? Ian Fleming, auteur, journaliste et officier de renseignement naval, travaille notamment pour l'armée et les services secrets anglais, une expérience qui lui permet de décrire avec justesse un univers plausible de roman d'espionnage : il crée alors le célèbre personnage de James Bond. Albert Romolo dit « Cubby » Broccoli a du nez. Il s'associe avec Harry Saltzman pour produire les neuf premiers films de la série. Considérés comme cultissimes ou vigoureux navets, les aventures du célèbre espion sont portées 23 fois à l'écran en 50 ans et rapportent plus de 4 milliards de dollars.

## D'Italie

Comme son presque homonyme Cubby, le brocoli puise ses origines en Italie. Il prend son nom de « broccolo », rejeton de vieux chou après l'hiver. Cousin du latin « brocca », proéminent, saillant, il donne « broche » en français. Principalement consommé et cultivé de nos jours en Amérique du Nord, Europe, Amérique latine et Asie, il est produit en France, dans le Pays de la Loire et en Île-de-France. Riche en antioxydants, en vitamine C, en sels minéraux, en fibres et en composés soufrés, on lui prête de protéger des maladies cardiovasculaires et de certains cancers. Très digeste, pauvre en calories, sans amertume, le brocoli se déguste à toutes les sauces !

## Salade de brocolis sucrée-salée

La recette

Un des nombreux avantages du brocoli est qu'il se marie harmonieusement avec de nombreux autres aliments. Voici une recette entre soleil d'été et saveurs d'automne.



## À vos tabliers...

Cuire à la vapeur un brocoli entier, le laisser refroidir.

Couper les bouquets et les séparer en plus petits.

Laver de gros grains de raisin frais, les couper dans la longueur, les épépiner et réserver

Râper le zeste d'une orange non traitée dans un peu d'eau et faire réduire le jus à chaud sans bouillir.

Peler l'orange et la découper en tranches puis en morceaux entre ses deux extrémités.

Mélanger deux (à trois pour les gourmands) cuillères à soupe de crème fraîche, une cuillère à café de moutarde forte, le jus réduit d'eau d'orange, ajouter une pincée de curry et assaisonner à votre convenance.

Dresser les fleurs de brocoli, les morceaux d'orange et les grains de raisin. Napper avec la sauce.

On peut ajouter des quarts de cerneaux de noix.

... C'est prêt !



## Le bon coin de Corinne

La Ferme RIEDINGER est une institution à Hœrdt, un point de ravitaillement en circuit court bien connu des villages alentours. Composée de producteurs maraîchers depuis 5 générations, elle respecte un système d'agriculture responsable, plus respectueuse de l'environnement. L'équipe utilise en priorité les engrais et traitements alternatifs pour une production raisonnée, avec par exemple l'installation dans les serres de ruches à bourdons.



On peut s'approvisionner sur place, 60 rue de la République à Hœrdt, aux horaires suivants :

- lundi - jeudi de 9h à 12h et de 15h à 19h,
- vendredi de 9h à 13h et de 14h à 19h
- samedi de 8h à 17h

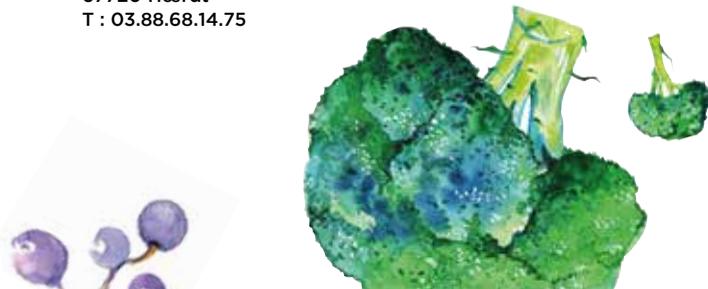
Ou au distributeur automatique ouvert 7j/7 et 24h/24.

La ferme est présente sur les marchés :

- à Cronembourg, côté boulangerie Olland, mardis-samedis 7h30-12h
- à Neudorf, mardis 7h-12h30 et samedis 6h-12h30
- à Schiltigheim, côté mairie, jeudis 7h-12h

### → INFOS PRATIQUES :

Ferme RIEDINGER  
60 rue de la République  
67720 Hœrdt  
T : 03.88.68.14.75



# D'AVENTURES EN AVENTURES

Le billet de Valérie Dietrich

Cette année encore je me suis accordée quelques jours de vacances en tente.

La tente, et le camping en général, j'aime ça. Je crois que ça me rappelle l'enfance, lorsqu'on fait des cabanes. Ces moments où l'on peut édicter ses règles dans un (petit) espace donné. Une zone de non-droit pour les adultes.

La tente c'est un lieu à soi, un espace privé qui adolescente me manquait terriblement. Jusqu'à ce que je quitte mes parents, je partageais une chambre avec mon frère : avoir mon espace personnel était donc un besoin, un rêve, un graal, et la condition pour y accéder était de partir de la maison au plus vite. J'ai pris mon envol à 19 ans, lorsque j'étais en mesure de financer mon indépendance.

La tente c'est aussi la nature. Se réveiller et glisser son nez hors de la toile ou s'endormir avec presque la tête sous les étoiles. Sentir la pluie qui glisse sur les parois. Entendre distinctement tous les bruits qui nous entourent : les pas dans la nuit, les petites bêtes qui rôdent et tous ces sons parfois inquiétants qui font frissonner.

La tente c'est rompre avec ses habitudes, quitter son confort. Dormir presque à même le sol. Utiliser un sac rempli de linge sale en guise d'oreiller. Préparer des pâtes sur un réchaud et les manger dans une gamelle dans laquelle il reste parfois un peu de sable. Se brosser les dents en utilisant un bidon d'eau, s'extraire péniblement

d'un duvet la nuit pour faire pipi sous la lune, et laver tant bien que mal son linge avec les moyens du bord.

Pour toutes ces raisons j'aime prendre le large avec ma tente... et ma fille.

Je prends un réel plaisir à partager avec elle ma cabane. À chaque escapade nous l'investissons de la même manière : nos sacs de couchage de part et d'autre et au centre les sacs. Chacune a son petit espace et s'entoure de quelques objets familiers (elle, surtout). Au « plafond » notre lampe de tente qui permet un petit temps de lecture avant de dormir, ou simplement de ranger plus facilement notre palais de toile.

Et puis arrive la fin de la belle saison, lorsque j'amène ma tente à la campagne, chez mes parents. Je la rouvre, la nettoie au jet et la laisse sécher quelques heures au soleil avant de la replier. Elle est alors prête à séjourner quelques mois à la cave avant de repartir à l'aventure pour une nouvelle destination qui m'ait à ce jour encore totalement inconnue.



**BIBOUILLE EST ÉDITÉ PAR CANDIDE**  
24 rue du 22 novembre - 67000 Strasbourg

## L'ÉQUIPE

### Directeur de la publication :

Nicolas Schelté

### Rédactrice en chef :

Lucie Olivier, Corinne

Longhi, Isabelle Poutard, Laurence

Caillaud et Orane Danet

### Idées libres :

Valérie Dietrich

### La dictée-poème :

Guy Schelté et

Émilie Schelté

### Responsable publicité :

Laure Patry

### Partenariats :

Isabelle Poutard

### Illustration du strip :

Léonie Koelsch

### Photo de couverture :

Adobe Stock

### Mise en page :

Nina Nachez | Peau Rouge

### CONTACTS :

T. 03 88 61 73 54

### Publicité :

laure@bibouille.net

### Promotion :

isabelle@bibouille.net

### Rédaction :

redaction@bibouille.net

### Idées libres :

valerie@bibouille.net

Tous droits de reproduction réservés

**Impression :** GYSS sur papier Offset  
Recycling sans chlore 90 g

### PROCHAINE PARUTION :

Bibouille 100 novembre - décembre 2020

BOUCLAGE LE 10 OCTOBRE

### NOS PARTENAIRES



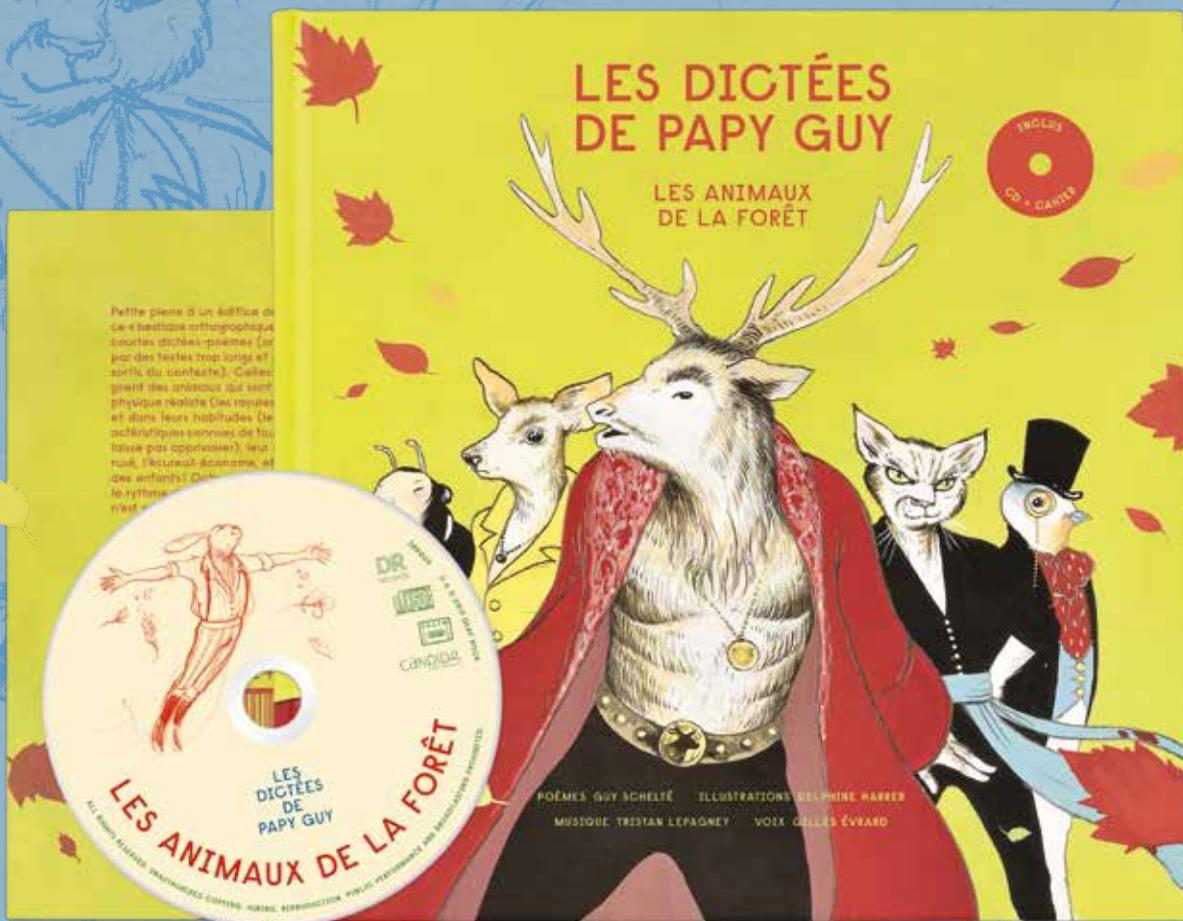
 @bibouille.magazine

 Magazine Bibouille



# LES DICTÉES DE PAPY GUY

## LES ANIMAUX DE LA FORÊT



Le livre-disque qui va  
vous faire adorer la dictée !

Commandez le vôtre sur [www.papy-guy.fr](http://www.papy-guy.fr)

